

## От Редакции

Публикации 21 тома журнала *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica* имеют особый характер и посвящены профессору Ярославу Вежбиньскому. Идея посвятить предыдущий выпуск журнала научной деятельности профессора родилась на кафедре языкознания Института русистики довольно давно. После того, как исследователям восточнославянских языков предложили опубликовать свои статьи в очередном выпуске журнала, запланированного на 2021 год, юбилейный для Профессора, порядка 30 ученых изъявили желание представить свои тексты. Из-за количества статей, адресованных Юбиляру, редакция приняла решение разместить тексты в двух отдельных томах. Этот том особенный по двум причинам: 20-летний период существования журнала и юбилей первого главного редактора Ярослава Вежбиньского. В связи с этим мы сознательно решили посвятить выпуск и второго тома журнала профессору Ярославу Вежбиньскому.

Журнал *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica* был основан в 2003 году. За прошедший период на его страницах было напечатано в общей сложности 282 текста. Авторы статей ведут научную деятельность в Болгарии, Украине, России, Казахстане, Белоруссии, Германии, Израиле, Венгрии, Киргизии, Турции, Литве и Латвии. Исследователи из Сосновца, Жешува, Вроцлава, Кракова, Люблина, Варшавы, Быдгоща, Седльца, Щецина, Кельца, Торуня, Серадза, Познани, Бельско-Бялы, Белостока, Лодзи также регулярно публикуют свои статьи в журнале. На его страницах представлены оригинальные, многогранные и творческие исследования в области славянского языкознания. В своих статьях языковеды освещают проблемы, относящиеся к вопросам семантики, стилистики, этнолингвистики и когнитивистики. Отдельные исследования были посвящены этимологии языковых единиц, лингвокультурной компетентности, лингвистической прагматике, а также переводоведению и глоттодидактике. Написанные статьи знакомят читателей с оригинальными, зачастую новаторскими методами исследования.

В данном томе опубликовано 15 научных статей, авторы которых проводят научную деятельность в США, Германии, Турции, Болгарии, Казахстане и Польше. И как всегда в данном выпуске международными исследователями представлен ряд интересных интерпретационных решений, связанных с вопросами славянского языкознания в контексте дискуртологии, ономастики, фразеологии и дидактики. Традиционно свои научные достижения пред-

ставили не только опытные ученые, но и молодые лингвисты, чьи научные интересы перекликаются с профессиональной деятельностью профессора Вежбиньского.

В сборнике в целом представлены статьи, отражающие основные направления в области языкознания, иллюстрирующие богатство и сложность процессов, происходящих в славянских языках. Кроме того в текстах прослеживается тесная связь языка с культурой и ментальностью различных народов.

Редакция журнала, коллектив кафедры языкознания Института русистики и авторы публикаций 21-го тома поздравляют Профессора со славным юбилеем и с удовольствием посвящают ему данный выпуск.

*Agata Piasecka*  
Перевод: *Иван Смирнов*

## A Word from the Editors

Volume 21 of *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica* has a special character and, as the previous one, is dedicated to Professor Jarosław Wierzbiński. The idea to commemorate the Professor in Volume 20 of our journal came from the Linguistics Department of the Institute of Russian Studies some time ago. Experts in East Slavic languages invited to contribute to the jubilee volume, originally planned to be issued in 2021, that is in the year of Professor's 70<sup>th</sup> birthday, submitted as many as thirty research papers. Given this remarkable number of articles penned in recognition of the Jubilarian, our editing board decided to distribute the texts between two separate volumes. This volume is a special one for another reason. It marks the 20<sup>th</sup> anniversary of the first edition of our journal. For this reason, we have decided to celebrate this momentous occasion by dedicating this volume to the first and many years' editor-in-chief, Professor Jarosław Wierzbiński.

*Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica* was created in 2003. It has featured 282 scientific papers to date. The authors come a number of countries, just to mention Ukraine, Bulgaria, Russia, Kazakhstan, Belarus, Germany, Israel, Hungary, Kirghizia, Turkey, Lithuania, or Latvia. Also, many domestic authors have been invited to contribute. They represent various research centres, among them, Sosnowiec, Rzeszów, Wrocław, Kraków, Lublin, Warszawa, Bydgoszcz, Siedlce, Szczecin, Kielce, Toruń, Sieradz, Poznań, Bielsko-Biała, Białystok, and Łódź. The journal features original, multi-layered, and creative studies on the Slavic languages and cultures. The contributing authors of various origins and backgrounds, expert philologists, explore various scientific domains, such as semantics, stylistics, ethno-linguistics, and cognitive approaches. Besides, the journal is open to papers covering the problems of etymology of selected linguistic units, linguistic and cultural competence, language pragmatics, translation studies, and foreign language teaching. The authors study a variety of texts and employ diverse and innovative research methods.

Volume 21 contains fifteen papers. The contributing researchers represent research centres scattered across several continents. There are papers from the United States, Germany, Turkey, Kazakhstan, Poland, and many other countries. This time a number of interesting interpretative approaches are showcased. The international group of experts explore Slavic linguistics in the context of discourseology, onomastics, phraseology, and didactics. There are comparative works, reports, and reviews. Traditionally, not only experienced scholars but also young academics associated with the Professor were invited to submit their texts.

The entire body of published works represents linguistic studies in the broad sense. The volume shows the wealth and complexity of process is occurring in Slavic languages. On top of that, it reveals close links between language, culture, and how different nations perceive reality.

The editorial board and the team of the Department of Linguistics of the Institute of Russian Studies hope that this volume will kindle the Jubilarian's scientific interests and will encourage him to reach for his immeasurable pool of ideas for further research and creative initiatives.

*Agata Piasecka*  
Translation: *Konrad Szulga*

## Słowo od Redakcji

21. tom *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica* ma charakter szczególny i – podobnie jak tom poprzedni – dedykowany jest Panu Profesorowi Jarosławowi Wierzińskiemu. Pomysł dedykowania Panu Profesorowi tomu 20. zrodził się w Zakładzie Językoznawstwa Instytutu Rusycystyki już dość dawno. Po zaproszeniu badaczy języków wschodniosłowiańskich do publikacji w Tomie Jubileuszowym, zaplanowanym na rok 2021, czyli rok okrągłych urodzin Pana Profesora, okazało się, że napłynęło bardzo wiele tekstów, blisko 30. Z uwagi na liczebność artykułów napisanych w dowód uznania dla Jubilata, redakcja podjęła decyzję o umieszczeniu tekstów w dwóch odrębnych tomach. Niniejszy tom jest szczególny w dwójnasób. Wińczy on bowiem 20. lat istnienia naszego periodyku. Postanowiliśmy zatem tę doniosłą dla Zakładu Językoznawstwa Instytutu Rusycystyki okoliczność podkreślić specjalną dedykacją – dedykacją pierwszemu i wieloletniemu redaktorowi naczelnemu niniejszego czasopisma Panu Profesorowi Jarosławowi Wierzińskiemu.

Pismo *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica* powstało w 2003 roku. Do chwili obecnej na jego łamach ukazały się 282 teksty. Ich Autorzy pochodzą z takich krajów, jak Ukraina, Bułgaria, Rosja, Kazachstan, Białoruś, Niemcy, Izrael, Węgry, Kirgizja, Turcja, Litwa czy Łotwa. Swoje badania naukowe zaprezentowali również specjaliści z wielu polskich ośrodków akademickich: z Sosnowca, Rzeszowa, Wrocławia, Krakowa, Lublina, Warszawy, Bydgoszczy, Siedlec, Szczecina, Kielc, Torunia, Sieradza, Poznania, Bielska-Białej, Białegostoku i oczywiście z Łodzi. Czasopismo prezentuje oryginalne, wielopłaszczyznowe i twórcze studia z zakresu słowiańszczyzny. W dotychczasowych artykułach międzynarodowi specjaliści-filolodzy podejmowali różnorodne kwestie dotyczące semantyki, stylistyki, etnolingwistyki i kognitywistyki. Pojawiały się również studia obejmujące zagadnienia etymologii wybranych jednostek językowych, problemów kompetencji lingwokulturowej, pragmatyki językowej, a także przekładoznawstwa czy glottodydaktyki. Badania prowadzono na materiale różnego rodzaju tekstów i przy wykorzystaniu różnorodnych, bardzo często nowatorskich, metod badawczych.

Niniejszy tom zawiera 15. tekstów. Ich Autorami są badacze reprezentujący ośrodki z różnych kontynentów. Znajdziemy w nim zatem prace lingwistów ze Stanów Zjednoczonych, Niemiec, Turcji, Bułgarii, Kazachstanu, Polski i in. Tym razem przedstawiono szereg ciekawych rozwiązań interpretacyjnych, w których międzynarodowe grono specjalistów zajęło się sprawami językoznawstwa

słowiańskiego w kontekście dyskursologii, onomastyki, frazeologii, dydaktyki. Nie zabrakło prac porównawczych, sprawozdań i recenzji. Tradycyjnie już swoje teksty nadesłali nie tylko doświadczeni naukowcy, ale też młodzi pracownicy naukowi, którzy w pewien sposób związani są z osobą Pana Profesora.

Zbiór prac jako całość wpisuje się w szeroko pojęte studia nad językiem. Ukazuje bogactwo i złożoność procesów zachodzących w językach słowiańskich. Odślania ponadto ścisłe zależności między językiem, kulturą narodów i sposobem postrzegania rzeczywistości przez różne nacje.

Redakcja oraz Zespół Zakładu Językoznawstwa Instytutu Rusycystyki ma nadzieję, że lektura 21. tomu sprawi naszemu Jubilatowi przyjemność oraz zrodzi w Nim niezmierzone pokłady pomysłów zachęcających do dalszej działalności naukowej i twórczej.

*Agata Piasecka*